

ASIGNATURA

FORMACIÓN PARA EL BILINGÜISMO

2º

1. DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

1.1. Asignatura	Formación para el Bilingüismo		
1.2. Titulación	Grado en Maestro en Educación Primaria	1.3. Código	800467
1.4. Módulo Plan de estudios	Módulo Complementario	1.5. Materia	Didácticas específicas
1.6. Tipo/ Carácter	Optativa	1.7. Curso de titulación	2º
1.8. Semestre	Tercero/ Cuarto	1.9. Créditos ECTS	6
1.10. Horas presenciales	60 + 5 de pruebas de evaluación	1.11. Horas no presenciales	85

2. DATOS DEL EQUIPO DOCENTE

2.1. Profesor/a	2.2. Despacho	2.3. Horas de tutoría	2.4. E- mail	2.5. Página docente
Mariví Machuca Garrido	308	El horario de tutoría estará publicado en la vitrina del despacho y en la web de Escuni, durante todo el curso académico.	mmachuca@escuni.es	campusvirtual.escuni.es

3. ELEMENTOS DE INTERÉS PARA EL APRENDIZAJE DE LA ASIGNATURA

3.1. Justificación de los contenidos de la asignatura e interés para la futura profesión

Esta asignatura pretende proporcionar al futuro maestro conceptos básicos relacionados con el bilingüismo para una buena adecuación dentro de los programas bilingües de la educación primaria en España en comparación con los sistemas ya establecidos en Europa.

Con esta asignatura se dotará a los alumnos de una mayor capacidad para reflexionar y comprender el proceso de adquisición de una segunda lengua para llegar a un *grado de bilingüismo* dentro de un sistema educativo y dentro de un contexto multicultural y plurilingüe.

3.2. Relación con otras asignaturas

Dentro del mismo módulo, la asignatura está estrechamente relacionada con la asignatura de Lengua Extranjera (Inglés). Además, sirve de fundamento teórico y básico para aquellos alumnos que de forma opcional cursan la asignatura de Recursos Didácticos en Lengua Extranjera (Inglés) del Módulo de Formación Complementaria.

3.3. Conocimientos necesarios para abordar la asignatura (esenciales y recomendados)

Es esencial que los alumnos posean las destrezas básicas en Lengua Inglesa para seguir las clases sin dificultad y poder debatir cuestiones relacionadas con la asignatura. Para ello se recomienda un nivel de inglés B1.

Las clases se impartirán íntegramente en inglés.

3.4. Requisitos mínimos de asistencia a las sesiones presenciales

En conformidad con el **Estatuto del Centro Universitario de Magisterio Escuni**, la asistencia a clase es obligatoria, siendo de aplicación el art. 77: *“La no participación comprobada de un alumno en las actividades académicas que se establezcan para las materias que está cursando, podrá llevar consigo la pérdida del derecho a la evaluación continua y prueba final en la asignatura, cuando las faltas equivalgan al tercio de horas asignado a la asignatura”*.

Esta norma se aplicará, en sentido estricto, para la 1ª convocatoria, conservando el derecho a la prueba final de la 2ª convocatoria.

4. OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

1. Desarrollar en el alumnado un sentido crítico sobre el grado de efectividad de distintos programas, recursos y estrategias disponibles para el aula de Primaria, aplicados, sobre todo, en colegios bilingües de la Comunidad de Madrid.
2. Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües. Fomentar la lectura y el comentario crítico de textos de los diversos dominios científicos y culturales contenidos en el currículo escolar.

5. COMPETENCIAS

5.1 Competencias generales

CG2. Comprender los procesos de aprendizaje relativos al periodo 6-12 años.

CG5. Analizar la importancia de los factores sociales y su incidencia en los procesos educativos.

CG3. Conocer los fundamentos, principios y características de la Educación Primaria.

5.2. Competencias transversales

CT3. Analizar de forma reflexiva y crítica las cuestiones más relevantes de la sociedad actual que afectan el impacto social y educativo de los lenguajes audiovisuales, cambios en las relaciones de género e intergeneracionales, multiculturalidad e interculturalidad, discriminación e inclusión y desarrollo sostenible.

CT1. Conocer la dimensión social y educativa de la interacción con los iguales y saber promover la participación en actividades colectivas, el trabajo cooperativo y la responsabilidad individual.

CT8. Conocer y abordar situaciones escolares en contextos multiculturales.

5.3. Competencias específicas

CM1.3. Profundizar en los procesos psicológicos y didácticos para la atención a la diversidad en Educación Primaria.

CM8.13. Aplicar los conocimientos científicos al hecho educativo, profundizando en el ámbito didáctico disciplinar en diversos campos del saber, dirigidos especialmente a la resolución de problemas de la vida diaria.

6. CONTENIDOS DEL PROGRAMA

BLOQUE I : Introduction

Tema 1: Teaching and learning in bilingual contexts.

Tema 2: Definitions, general concepts and issues.

BLOQUE II : Different types of bilingualism

Tema 3: Individual bilingualism

Tema 4: Linguistic bilingualism

Tema 5: Social bilingualism.

BLOQUE III : Bilingualism and Education

Tema 6: Bilingualism Policies in Spain and Europe.

BLOQUE IV : Alternation between languages

Tema 7: Code-switching, code-mixing and mixed codes.

7. INDICACIONES METODOLÓGICAS

La metodología será variada y participativa, priorizando el trabajo autónomo tutorizado por el profesor, asegurando la participación atenta, reflexiva y activa del alumnado.

Se fomentará la metacognición mediante estrategias de autorregulación del aprendizaje y se orientará la realización de distintas actividades como son: estudio personal, tutorías académicas, trabajos cooperativos, elaboración de trabajos teórico-prácticos, prácticas de laboratorio, etc.

8. PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

8.1. Métodos y criterios de evaluación

Los alumnos deberán realizar los siguientes trabajos, proyectos y exposiciones orales para superar la asignatura: Tendrán que diseñar, preparar y realizar una presentación individual oral de uno de los temas propuestos en la guía, que se complementará con un informe escrito final cuyo objetivo es el análisis y la reflexión sobre las distintas sesiones presentadas al grupo.

Por otro lado, también resulta necesaria la participación activa en debates y actividades, dado que se valorará principalmente la aportación de ideas, opiniones y sugerencias lo más pertinentes y ajustadas a los objetivos, competencias y contenidos del curso.

Para aprobar la asignatura es imprescindible tener superadas las "Pruebas finales", así como cualquier parte evaluable de la misma que tenga asignado un porcentaje igual o superior a 25%.

La asistencia a clase es obligatoria. La falta a más de un tercio de las clases presenciales negará la posibilidad de examinarse en la convocatoria ordinaria.

Si el alumno ha cursado presencialmente la asignatura y finalmente no ha sido superada, cuando la vuelva a matricular tiene dos opciones:

- Volver a cursar la asignatura de manera presencial siguiendo todo el proceso.
- Presentarse a una prueba final específica en la que se evalúen todas las competencias. La puntuación en dicha prueba supondrá el 100% de la calificación de la asignatura.

8.2. Porcentajes de la calificación final			
TÉCNICA	ASPECTOS QUE SE EVALÚAN	CRITERIOS	PESO
Pruebas finales	CG2 CT3 CM8.13; CM1.3.; CM8.13; CM1.3.	Entendimiento del concepto de bilingüismo y su desarrollo en los diferentes programas educativos.	50%
Proyectos/trabajos escritos	CG5 CT1; CT8	Rigor a la hora de seguir las pautas marcadas por el profesor. Pertinencia entre las actividades propuestas, el nivel y los objetivos marcados.	15%
Debate/Exposición trabajos	CG3.; CG2 CT8 CM8.13	Claridad en la exposición de ideas. Capacidad para aclarar y resolver dudas a los demás compañeros sobre los contenidos del trabajo.	15%
Actividades y/o casos prácticos, trabajos monográficos, actividades de laboratorio	CG5 CT3 CM1.3	Funcionamiento grupal correcto. Adecuación a las pautas que sobre cada fase de elaboración del trabajo proporcione el profesor. Recursos bibliográficos actuales, variados y pertinentes. Disposición coherente y ordenada del contenido.	15%
Otros (actitud adecuada)	CM8.13	Intervención activa y positiva en todas las sesiones	5%

9. PLANIFICACIÓN DE LAS ACTIVIDADES Y CRONOGRAMA				
Semana	Bloques temáticos /Temas	Procedimientos y actividades formativas	Horas presenciales	Horas no presenciales
1-2	BLOQUE I : Introduction Tema 1: Teaching and learning in bilingual contexts. Tema 2: Definitions, general concepts and issues.	Clase magistral/Exposición de contenidos	2	3
		Actividades y/o casos prácticos, trabajos monográficos, actividades de laboratorio	3	2
		Orientación de procesos de trabajo de grupos	3	2
3-5	BLOQUE II : Different types of bilingualism Tema 3: Individual bilingualism Tema 4: Linguistic bilingualism Tema 5: Social bilingualism.	Clase magistral/Exposición de contenidos	6	8
		Actividades y/o casos prácticos, trabajos monográficos, actividades de laboratorio	6	8
		Orientación de procesos de trabajo de grupos	2	4
		Otras actividades	4	8

6-10	BLOQUE III : Bilingualism and Education Tema 6: Bilingualism Politics in Spain and Europe.	Clase magistral/Exposición de contenidos	4	6
		Actividades y/o casos prácticos, trabajos monográficos, actividades de laboratorio	8	14
		Orientación de procesos de trabajo de grupos	2	4
		Otras actividades	6	6
11-14	BLOQUE IV : Alternation between languages Tema 7: The concepts of code-switching, code-mixing and mixed codes.	Clase magistral/Exposición de contenidos	2	5
		Actividades y/o casos prácticos, trabajos monográficos, actividades de laboratorio	6	10
		Orientación de procesos de trabajo de grupos	4	2
		Otras actividades	2	3

“Este cronograma tiene carácter orientativo, siendo posible su modificación por el profesor si fuese lo más conveniente para el buen desarrollo de la asignatura, lo que se comunicará a los alumnos con tiempo suficiente para que puedan reorganizar su trabajo autónomo”.

10. BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS DE CONSULTA

10.1. Bibliografía recomendada

- Burillo, J. y otros. (2006). *Las lenguas Extranjeras en el aula: reflexiones y propuestas*. Barcelona: Grao.
- Consejo Escolar, Comunidad de Madrid. (2010). *Los programas de “Enseñanza Bilingüe” de la Comunidad de Madrid: Un estudio Comparado*. Consejería de Educación.
- García, O. & Baker, C. (2007). *Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Harmers, J.F & Blanc, M.H. (2000). *Dimensions and measurement of bilinguality and bilingualism*. In *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Harmers, J.F & Blanc, M.H. (2000). *Cognitive development and the sociocultural context of bilinguality*. In *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Romaine, S. (1995). *Bilingualism*. Blackwell Publishers Ltd.

10.2. Bibliografía complementaria

- Auer, P. & Wei, L. (2007). *Handbook of multilingualism and multilingual communication*. Mouton de Gruyter.
- Baker, C. (2004). *A parents' and teachers' guide to bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Baker, C. (2006). *Foundations of Bilingual education and Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Cummins, J. & Swain, M. (1986). *Bilingualism in Education*. London: Longman
- Potowsky, K. (2007). *Language and identity in a dual immersion school*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Wei, L. & Moyer, M. (2008). *The Blackwell guide to research methods in bilingualism and multilingualism*. Blackwell publisher.

10.3. Recursos digitales y otros

- Programa Beda:
<http://www.ecmadrid.org/Pedagogico/Programas%20y%20Proyectos/Beda/Convocatoria%20BEDA%2010-11.pdf>
- Convenio de colaboración entre el Ministerio de Educación y el British Council:
http://www.ite.educacion.es/w3/form_prof_docs/britishcouncil/texto_convenio.pdf
- Madrid, a Bilingual Community: www.madrid.org/bvirtual/BVCM016362.pdf
- European Comission: www.eurydice.org
- Content Language Integrated Learning (CLIL): <http://www.eurocolic.net>
- Bilingual Research Journal Online <http://brj.asu.edu>
- Cambridge Assessment English: <http://www.cambridgeenglish.org/>
- Diccionario online <http://www.wordreference.com>